

## IN MEMORIAM

### PROF. DR. ALICJA GACA

(\*6.12.1931 in Łuków, †25.12.2006 in Poznań)

studierte von 1950–1955 Germanistik an der Adam-Mickiewicz-Universität Poznań. An dieser Universität verbrachte sie ihre akademische Laufbahn zunächst an dem Lehrstuhl für Westgermanische Sprachen, dann von 1969 bis 2001 an der Abteilung für Westgermanische Sprachen (1992 in Abteilung für Deutsche Sprache umbenannt) am Institut für Germanische Philologie. Sie wurde 1963 mit der Dissertation *Die Sprache der Prophetenübersetzung von Claus Cranz. Ein Beitrag zur Erforschung der Deutschordenssprache um die Mitte des 14. Jahrhunderts* promoviert. Im Jahre 1973 habilitierte sie sich mit der Arbeit *Die Syntax der „Księga Elbląska“*. Eine strukturelle Studie über den syntaktischen Status der deutschen Sprache im *Elbinger Buch*, dem ältesten polnischen Rechtsdenkmal. Zu ihren Forschungsgebieten gehörten die historische Grammatik des Deutschen, wobei hier die Erforschung der Sprache des Kreuzritterordens im Mittelpunkt ihres Interesses stand, die Text- und Pragmalinguistik sowie die strukturelle Syntax, oft aus der Sicht des deutsch-polnischen Sprachvergleichs. Ihre kontrastiven Studien werden von der Teilnahme an dem von Prof. Dr. Ulrich Engel geleiteten Projekt der deutsch-polnischen Grammatik gekrönt, zu dem sie einen bedeutenden Beitrag leistete. Sie ist auch (Mit)verfasserin von zwei Lehrbüchern für den universitären Deutschunterricht. Im Jahre 1991 wurde sie zum außerordentlichen Professor für germanische Sprachwissenschaft ernannt. Ihre Lehrtätigkeit am Institut für Germanische Philologie umfasste Vorlesungen und Übungen zur historischen Grammatik und Geschichte der deutschen Sprache, Magisterseminare und Vorlesungen zu Fra-



gen der Textlinguistik und Pragmatik, häufig im Rahmen des zwischensprachlichen Vergleichs. In den Jahren 1975–1978 und 1984–1987 war sie stellvertretende Direktorin des Instituts und von 1974–1981 leitete sie das Fernstudium der Germanistik. Für ihre Verdienste wurde sie mehrmals ausgezeichnet, u.a. vom Minister für Hochschulwesen und Technik für die Mitarbeit an der *Deutsch-polnischen kontrastiven Grammatik* (1999/2000). Zudem wurde ihr das Verdienstkreuz in Gold verliehen. Alicja Gaca war Mitglied des Neuphilologischen und Sprachwissenschaftlichen Komitees der Polnischen Akademie der Wissenschaften, der Polnischen Gesellschaft für Sprachwissenschaft (PTJ), der Posener Gesellschaft „Freunde der Wissenschaften“ (PTPN), des Verbandes Polnischer Germanisten (SGP) sowie der Societas Linguistica Europea.

Hanka Konieczna-Zięta

### Verzeichnis der Veröffentlichungen von Prof. Dr. Habil. Alicja Gaca (1931–2006)

(Veröffentlichungen bis 1959 unter dem Namen Alicja Kozielówna)

#### I. Verfasserschriften, Monographien

1. *Die Syntax der „Księga Elbląska“*. Eine strukturelle Studie. Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk, Prace Komisji Językoznawczej Bd. VI, Warszawa – Poznań 1973, 142 S.
2. *Das Pronomen* [Kap. 5.6]. In: Ulrich Engel, Danuta Rytel-Kuc [et al.] *Deutsch-polnische kontrastive Grammatik*. Julius Groos Verlag Heidelberg 1999, Bd. 2, S. 942–993. Auch: Wyd. Energeia, Warszawa 1999. Auch: Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2000.
3. *Kopulapartikeln/Prädikative* [Kap. 6.4]. In: Ulrich Engel, Danuta Rytel-Kuc [et al.] *Deutsch-polnische kontrastive Grammatik*. Julius Groos Verlag Heidelberg 1999, Bd. 2, S. 1070–1086. Auch: Wyd. Energeia, Warszawa 1999. Auch: Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2000.
4. *Modalpartikeln* [Kap. 6.6]. In: Ulrich Engel, Danuta Rytel-Kuc [et al.] *Deutsch-polnische kontrastive Grammatik*. Julius Groos Verlag Heidelberg 1999, Bd. 2, S. 1127–1134. Auch: Wyd. Energeia, Warszawa 1999. Auch: Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2000.
5. *Rangierpartikeln* [Kap. 6.7]. In: Ulrich Engel, Danuta Rytel-Kuc [et al.] *Deutsch-polnische kontrastive Grammatik*. Julius Groos Verlag Heidelberg 1999, Bd. 2, S. 1134–1140. Auch: Wyd. Energeia, Warszawa 1999. Auch: Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2000.
6. *Sonstige Partikeln* [Kap. 6.9]. In: Ulrich Engel Danuta Rytel-Kuc [et al.] *Deutsch-polnische kontrastive Grammatik*. Julius Groos Verlag Heidelberg 1999, Bd. 2, S. 1168–1215. Auch: Wyd. Energeia, Warszawa 1999. Auch: Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2000.
7. Peter Bassola, Ulrich Engel, Marc van de Velde (Mitverf.) *Wortstellung im Sprachvergleich (deutsch-niederländisch-polnisch-ungarisch)*. Deutsch im Kontrast Bd. 20, Institut für Deutsche Sprache Mannheim. Tübingen 2001, Julius Groos Verlag, 161 S.

## II. Editorische Schriften

8. Andrzej Zdzisław Bzdęga (Mitarb.) *Prawo Starochelmińskie 1584 (1394). Teksty pomników prawa chełmińskiego w przekładach polskich.* (Übersetzung und philolog. Bearbeitung). Hrsg. von W. Maisel u. Z. Zdrójkowski. Uniwersytet Mikołaja Kopernika Toruń **1985**, 176 S.
9. *Studia Germanica Posnaniensia XVI* (Red.). Wydawnictwo Naukowe UAM Poznań **1989**, 272 S.

## III. Lehrbücher

10. Halina Kozłowska, Aleksander Szulc (Mitverf.) *Deutsch. Ein Lehrbuch für polnische Studenten.* Teil I. Warszawa **1970**, PWN, 292 S.; 2. Aufl. 1972; 3. Aufl. 1973.
11. *Deutsch. Konversationsübungen für polnische Studenten.* Warszawa **1976**, PWN, 365 S.; 2. Aufl. **1977**; 3. Aufl. **1979**; 4. Aufl. **1981**; 5. Aufl. **1983**; 6. Aufl. **1986** (mit 3 Tonbandkassetten).

## IV. Artikel, Studien, Communiqués

12. *Zur Frage der Schreibsprache des Deutschen Ordens im Mittelalter. Forschungsstand.* In: Zeszyty Naukowe UAM 1964, Filologia 6, S. 83–122.
13. *Zur Sprache der Prophetenübersetzung von Carl Cranz.* In: Biuletyn Fonograficzny VII, **1965**, S. 47–75 [T.1] u. VIII, **1967**, S. 13–39 [T.2].
14. *Untersuchungen zu den daß-Sätzen in dem „Ältesten Polnischen Gewohnheitsrechtsbuch“ (NZ) und in den „Iura Prutenorum“ (IP).* In: Kwartalnik Neofilologiczny Jg. 14, **1967**, H. 2, S. 145–159.
15. *Das Strukturgesetz der relativen Beziehung im Deutschen.* In: Biuletyn Fonograficzny XI, **1971**, S. 127–137.
16. *Die kommunikative Leistung der modalen Satzmodifikatoren im Deutschen.* In: *Studia Germanica Posnaniensia I*, **1971**, S. 131–142.
17. *Regula relacji stałej elementów konstytutywnych w systemie tzw. konstrukcji atrybutywnych języka niemieckiego.* In: Sprawozdania Pozn. Tow. Przyj. Nauk, 1. und 2. Quartal **1971**, Nr. 1, S. 43–46.
18. *Status der modalen Satzmodifikatoren in der deutschen Sprache.* In: Kwartalnik Neofilologiczny, Jg. 18, **1971**, H. 2, S. 145–162.
19. *Studien zu den Relativkonstruktionen im Deutschen.* In: *Lingua Posnaniensis XV*, **1971/1972**, S. 113–137.
20. *Halina Kozłowska. 17. Februar 1931–31. Januar 1972.* In: Biuletyn Fonograficzny XIV, **1973**, S. 123–124.
21. *Zur nominalen Koreferenz im Deutschen und Polnischen.* In: *Studia Germanica Posnaniensia VII*, **1979**, S. 41–55.
22. *Die Satzmodifikatoren im Deutschen und Polnischen.* In: *Studia Germanica Posnaniensia IX*, **1980**, S. 85–121.
23. *Einige Bemerkungen zur Wiederaufnahme durch die Pro-Formen vom Typ da(r)+Präpositionen im Deutschen und ihre Äquivalente im Polnischen.* In: *Studia Germanica Posnaniensia XI*, **1981**, S. 35–54.

24. *Deutsch-polnische Äquivalenz aus der Sicht der Textstruktur*. In: *Studia Germanica Posnaniensia* XV, 1986, S. 27–36.
25. *Direktivergänzung und ihre Anaphorisierung im Deutschen und Polnischen*. In: *Valenzen im Kontrast. Ulrich Engel zum 60. Geburtstag*. Hrsg. von Pavica Mrazović und Wolfgang Teubert. Julius Groos Verlag Heidelberg 1988, S. 125–138.
26. *Artikelopposition im Deutschen und Artikellosigkeit im Polnischen aus der Sicht der Textstruktur*. In: *Studia Germanica Posnaniensia* XVI, 1989, S. 127–146.
27. *Emphatische Subjektanzeige in der deutschen und polnischen Textstruktur*. In: *Studia Germanica Posnaniensia* XVII/XVIII, 1991, S. 55–70.
28. *Zur Spitzenstellung des Subjekts im Deutschen und im Polnischen*. In: *Convivium. Germanistisches Jahrbuch Polen* 1994, DAAD Bonn, S. 137–145.
29. *Präpositionen mit doppelter Referenz im Polnischen und ihre Äquivalenz im Deutschen*. In: *Studia Germanica Posnaniensia* XXI, 1995, S. 35–48.
30. *Zur Textkonnexion aus deutsch-polnischer Sicht*. In: *Festschrift für Andrzej Zdzisław Bzdega zum 70. Geburtstag*. *Studia Germanica Posnaniensia* XXIII, 1997., S. 67–82.
31. *Verweis- und Partnerpronomina in Subjektfunktion in Satz- und Textstruktur. Eine deutsch-polnische Konfrontation*. In: *Das Deutsche von innen und von außen. Ulrich Engel zum 70. Geburtstag*. Hrsg. von Andrzej Kaṭny und Christoph Schatte. *Seria Filologia Germańska* Nr. 44, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 1999, S. 65–71.

#### V. Rezensionen, Besprechungen

32. *Die Sprache. Zeitschrift für Sprachwissenschaft. Bd. 3: 1954–56*. In: *Kwartalnik Neofilologiczny* Jg. 5, H. 3, 1958, S. 272.
33. *Niederdeutsche Mitteilungen. Jg. 12 (1956), Jg. 13 (1957)*. In: *Kwartalnik Neofilologiczny* Jg. 5, 1958, H. 3, S. 272–273.
34. *Zeitschrift für Phonetik und Allgemeine Sprachwissenschaft. Bd. 9, 1956*. In: *Kwartalnik Neofilologiczny* Jg. 5, 1958, H. 4, S. 377–378.
35. *Johannes Erben, Grundzüge einer Syntax der Sprache Luthers. Vorstudie zu einer Luther-Syntax, zugleich ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Hochsprache und zur Klärung der syntaktischen Grundfragen. Akademie-Verlag Berlin 1954*. In: *Kwartalnik Neofilologiczny* Jg. 6, 1959, H. 1, S. 80–82.
36. *Rudolf Grosse, Die Meissnische Sprachlandschaft. Dialektgeographische Untersuchungen zur obersächsischen Sprach- und Siedlungsgeschichte. Halle/Saale 1959*. In: *Kwartalnik Neofilologiczny* Jg. 6, 1959, H. 2, S. 154–159.
37. *Gunnar Bech, Studien über das deutsche Verbum Infinitum. Bd. 1–2, København 1955–57*. In: *Kwartalnik Neofilologiczny* Jg. 7, 1960, H. 1–2, S. 133–137.
38. *Hansjakob Seiler, Relativsatz, Attribut und Apposition. Wiesbaden 1960*. In: *Lingua Posnaniensis* XII/XIII, 1968, S. 171–175.
39. *Günter Feudel, Das Evangelistar der Berliner Handschrift Ms. Germ. 4° 533. Hrsg. und im Rahmen der thüringisch-obersächsischen Prosawerke des 14. Jahrhunderts nach Lauten und Formen analysiert. T. 1–2, Berlin 1961*. In: *Lingua Posnaniensis* XII/XIII, 1968, S. 190–194.
40. *Halina Kozłowska, Formenneutralisierung im nominalen Bereich der deutschen Sprache. Eine diachronische Studie. Poznań 1969*. In: *Lingua Posnaniensis* XVI, 1972, S. 125–128.
41. *Sprachwissenschaft und Übersetzen. Symposium an der Universität Heidelberg 24.02–26.02.1969. Hrsg. von P. Hartmann und H. Vernay, Max Hueber, München 1970*. In: *Studia Germanica Posnaniensia* IV, 1975, S. 95–96.

42. Hans-Jürgen Heringer, *Theorie der deutschen Syntax*, 2. Aufl. (=Sammlung Götschen, Bd. 5246), W. de Gruyter, Berlin 1972. In: *Studia Germanica Posnaniensia* IV, 1975, S. 113–114.
43. Hans-Jürgen Heringer, *Theorie der deutschen Syntax*, 2. Aufl. (=Ling. Reihe 1) Hueber, München 1973. In: *Studia Germanica Posnaniensia* IV, 1975, S. 115–116.
44. Peter Schäublin, *Probleme des adnominalen Attributs in der deutschen Sprache der Gegenwart. Morpho-syntaktische und semantische Untersuchungen*. (*Studia Ling. Germanica*, Bd. 5), W. de Gruyter, Berlin, New York 1972. In: *Studia Germanica Posnaniensia* IV, 1975, S. 124–125.
45. Andrzej Zdzisław Bzdega (Mitverf.): *Hans Peter Althaus, Helmut Henne, Herbert Ernst Wiegand (ed.), Lexikon der germanistischen Linguistik. Studienausgabe I–III*. Max Niemeyer Verlag, Tübingen 1973. In: *Studia Germanica Posnaniensia* V, 1976, S. 146–151.
46. Peter Christian Kern, Herta Zutt, *Geschichte des deutschen Flexionssystems (Germanistische Arbeitshefte 22, hrsg. von O. Werner und F. Hundsnurscher)*, Max Niemeyer Verlag, Tübingen 1977. In: *Studia Germanica Posnaniensia* IX 1980, S. 167–168.
47. Marc Van de Velde, Villy Vandeweghe (Hrsg.), *Sprachstruktur, Individuum und Gesellschaft. Akten des 13. Ling. Kolloquiums, Gent 1978. Bd. 1 (=Ling. Arbeiten 76)*, Max Niemeyer Verlag, Tübingen 1979. In: *Studia Germanica Posnaniensia* XI, 1981, S. 167–170.
48. Bärbel Miemietz, *Kontrastive Linguistik Deutsch-Polnisch 1965–1980, (=Vorträge und Abhandlungen zur Slavistik Bd. 2)*, W. Schmitz, Gießen 1981. In: *Studia Germanica Posnaniensia* XIII, 1984, S. 141–142.

Bearbeitet von Hanka Konieczna-Zięta

Beata Mikolajczyk